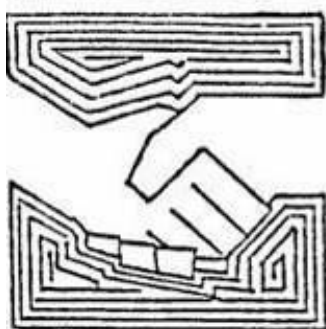


Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

AVRIL-MAI_ 2023 – 38^e année – n° 4

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

LUNDI 22 MAI à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle 26 :

Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi
- Choix des petits projets
- Présentation du jumelage au collège du Sacré cœur
- Promenade quiz-photo du 11 juin
- Divers

DIMANCHE 11 JUIN, de 10h à 16h PROMENADE-QUIZ-PHOTOS

à pied / à vélo, en famille / individuel – P.A.F. 10 € (avec prix si réponse correcte)

Départ Bergerie Graines de Génie [parking Cimetière]. Boissons/petite restauration sur place

SOMMAIRE :

Editorial :

La Solidarité passe par la
Nature, la Santé, les Ecoles !

PV de l'AG du 24/04/2023

RAPPORT MORAL 2022

1. Actions à Rusatira-Kinazi:
2. Actions à Ganshoren et participation aux projets DGD-11.11.11 (LIVE-REPES)

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

site → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

**Promenade-Quiz-Photos du dimanche 11 juin, marches parrainées :
La Solidarité Nord-Sud passe par la NATURE, la SANTE, les ECOLES !**

Vous êtes invités à une nouveauté le dimanche 11 juin : une promenade-quiz photos, à pied ou à vélo ! A vous de découvrir, au long du parcours (5 ou 7 km) où ont été prises des photos : dur, dur !

Vous pourrez redécouvrir le marais de Jette-Ganshoren, où l'on trouve des hérons ... comme à Rusatira !

Au concours de dessin '50 ans de Jumelage', les jeunes des écoles de Ganshoren et Rusatira ont désigné la défense de l'environnement comme priorité à enseigner.

Vous soutiendrez ainsi les projets pour la santé et les écoles, décrits plus loin dans les rapports de ce mensuel :

- soutien à la mutuelle de santé des plus pauvres : pg.3 §1.4
- projet MAMA pour les bébés sous-alimentés : pg.2 **surligné**
- soutien études secondaires d'étudiants démunis : pg.3 §1.6
- petits projets pour améliorer les écoles : fabrication de bancs scolaires sur place, école des métiers : pg. 3 §1.5

Il y aura aussi fin mai une marche parrainée au Collège du Sacré-Cœur pour aider écoles et étudiants démunis. Oui, la Solidarité Nord-Sud passe bien par les écoles, la marche (c'est la santé) et la nature !

PROMENADE-QUIZ-PHOTO de la SOLIDARITÉ NORD-SUD 11 juin
FOTO-QUIZ-WANDELING van de NOORD-ZUIDSOLIDARITEIT 11 juni



d'après une carte de vœux rwandaise – naar een Rwandese wenskaart

Présents: Marc DELVAUX (*), Aline GASENGAYIRE (*), Gilles LABEEUW (*), Arlette PROVENSAL (*), Jacques VAN NECK (*)
(*) désignent des membres effectifs

Procurations: Abderrahim CHERKE (*) à Gilles LABEEUW (*) et André DEMARQUE (*) à Arlette PROVENSAL (*)

0 Quorum : celui-ci est atteint avec 7 membres effectifs présents ou représentés sur 8 (>2/3)

1. Approbation de l'ordre du jour : approuvé à l'unanimité

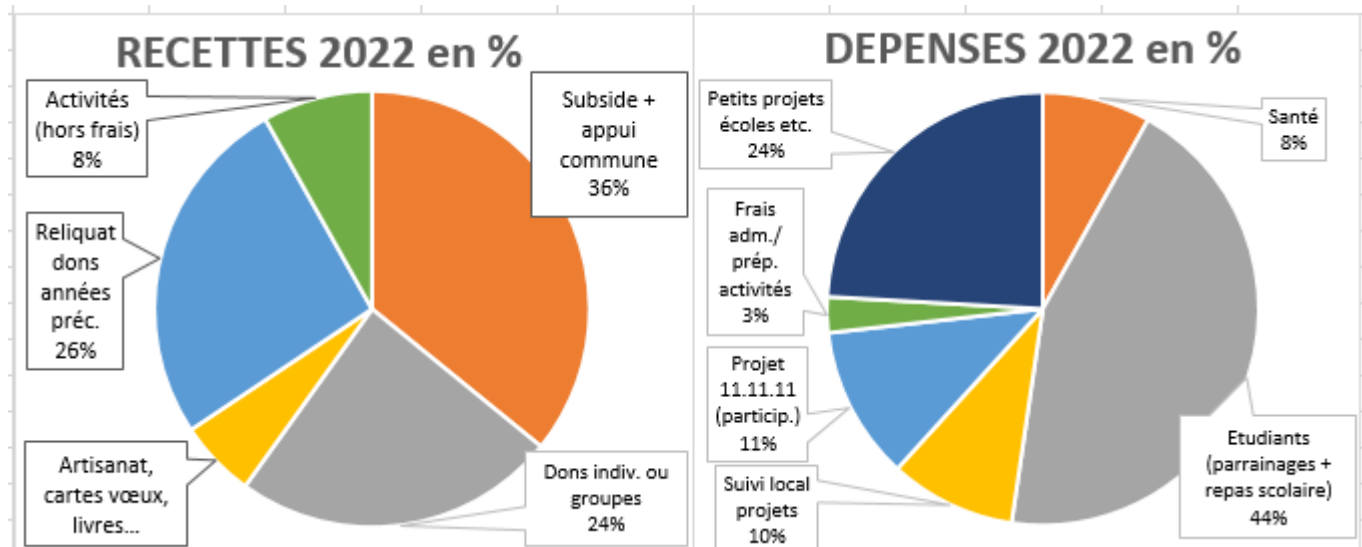
2. Approbation du PV de l'AG du 5/09/2022 : approuvé à l'unanimité

3. Rapport moral de l'exercice 2022 :

Le président G. Labeeuw lit et détaille le rapport moral 2022, 32^{ème} année de notre ASBL et 50^{ème} du jumelage communal. Celui-ci est approuvé avec de petites modifications déjà reprises pg 3-4.

4. Rapport de trésorerie 2022

J. Van Neck résume la situation des dépenses et recettes (23.223 €), les dépenses étant un peu supérieures à celles de 2021. Il donne aussi le tableau des dépenses sur 5 ans, qui montre que la continuité est garantie pour quelques années - en particulier pour le minerval des étudiants soutenus jusqu'à la fin de leur cycle – mais que nos réserves s'érodent et qu'il faut rester vigilants.



5. Approbation des comptes et décharge aux administrateurs.

Les comptes sont approuvés à l'unanimité et décharge est donnée aux administrateurs.

6. Administrateurs, membres effectifs : arrivées et retraits Aucun changement

7. Budget prévisionnel 2023

Après les discussions concernant le montant à attribuer aux mutuelles de santé, à l'école des métiers et aux petits projets, le budget est approuvé à l'unanimité. Nous utilisons une part du legs de G.Dr. pour l'école des métiers, en privilégiant les études, la santé et l'aide aux plus démunis.

8. Choix des petits projets 2022, promenade-quiz-photo du 11 juin, marche parrainée CSC.

Le choix définitif des petits projets sera fait à notre prochaine réunion, vu le manque de temps, et l'idée d'impliquer l'avis des étudiants du Collège du Sacré-Cœur qui nous a invité à présenter l'action 'enseignement' du Jumelage lors de leur marche parrainée annuelle.

G.L finalise l'affiche de la Promenade-Quiz, dont l'organisation sera détaillée à la réunion de mai.

9. Bilan du film « Impore » sur le projet MAMA à Rusatira et ailleurs, projeté dim. 23 avril.

Le film montre bien la situation des divers projets, en particulier pour les bébés sous-alimentés (10x + de décès au 1^{er} mois qu'en Belgique) avec suivi des centres de santé (aussi via des 'travailleurs communautaires de santé' visitant les malades) et avec la création de groupements locaux de MAMA pour améliorer l'alimentation (culture du soja).

Mais bilan mitigé vu le petit nombre de présents (17 personnes, dont 1 échevin et 1 conseiller), et ce malgré la belle surprise de la visite de la réalisatrice du film avec la nièce de Luk Cannoodt, à qui on a pu poser des questions au Rwanda (whatsapp) après le film. Petite recette de 130 €.

RAPPORT MORAL 2022 de notre ASBL :

partie 1/2 : l'action de notre comité de jumelage ASBL à Rusatira-Kinazi

L'année 2022, 33^e de notre ASBL et 50^e du Jumelage communal, a évidemment permis de célébrer les 50 ans du jumelage, aussi bien en Belgique qu'au Rwanda, avec le soulagement de voir s'éloigner le danger du covid. Ce fut aussi l'année de plusieurs changements (Aprojumap, ADA, autorités publiques de Ganshoren et du secteur Rusatira), et du décès de la fondatrice du comité de jumelage Marguerite Mannaert (20/1). Ce fut aussi l'année du bilan du projet LIVE de 5 ans, continué par REPES. Voyons cela en détails

1. Situation générale du Jumelage à Rusatira-Kinazi, petits projets réalisés, échanges de lettres et colis, et visites

1.0 Notre Jumelage concerne les "secteurs" de Rusatira et Kinazi (2 x 6 cellules + cellule Mwendo du secteur Rwaniro) du district de Huye, près de Butare dans la province du Sud, qui recouvrent l'ancienne commune de Rusatira. Le Jumelage porte le nom Rusatira-Ganshoren. Sur le plan administratif, il est coordonné par les secrétaires exécutifs des secteurs et le maire de Huye, à qui doivent être adressés les colis éventuels.

1.1 Le Comité de Jumelage rwandais (CJR) est constitué comme suit : présidente : Isabelle Muhorakeye directrice d'école, vice-président : Viateur Harindintwali président de coopérative, secrétaire-trésorière : Bernadette Nyinawumuntu enseignante, conseiller : Jacqueline Uwamaliya et Constantin Kalisa, secrétaires exécutifs resp. de Kinazi et Rusatira, facilitateur : François Habimana de l'ONG rwandaise Aprojumap.

Avec le bureau précité, le comité compte 18 membres (enseignants 4, santé 2, bénéficiaires des projets 4, religions 4, autorités 2, Aprojumap 2). Le CJR a tenu 4 réunions en 2022, consacrées aux activités du jumelage, aux projets, aux soutiens aux étudiants, et à la célébration des 50 ans.

1.2 Les liens avec Rusatira ont été assurés par Eugène NIYIGENA, coordinateur de l'ONG rwandaise APROJUMAP, qui a fait part de sa mise à la retraite par une lettre fort émouvante (7/8/22). Il a été remplacé par Cyprien UGIRUMURERA, agronome chargé notamment du projet LIVE.

Ils sont 'facilitateurs' pour 4 jumelages, aidés par HABIMANA François, chargé du suivi des jumelages (à Butare) et une petite équipe à Kigali. Les e-mails 2022 - 69 reçus par nous, 45 envoyés [augm. : 52 et 48 en 2021] - informent sur les activités du Jumelage, dont ils transmettent les envois, financements et justificatifs, participent aux réunions et facilitent les actions. Leur excellent rapport Jumelage 2022 a été reçu le 20 février.

1.3 Pour le reste du courrier et e-mails (voir aussi 1.6), à cause du confinement, les contacts continuent à diminuer, il faudra donc les réchauffer.

- Demandes de petits projets annuels (directions d'écoles) : 8 reçus via l'Aprojumap [3 en 2021]
- Les e-mail d'Isabelle Muhorakeye, Béata Mitali (dir. centre de santé) et Cyprien pour le décès de Marguerite Mannaert [1 en 2021]

Courrier-réponse de Ganshoren : (a) pour le CJR et l'Aprojumap : outre les 11 cartes de vœux envoyées fin 2021 via l'Aprojumap (cf rapport 2021), cadeaux remis (décapsuleurs personnalisés et chocolats) en mai 2022 par Françoise Gandibleux, en voyage au Rwanda à titre personnel.

(b) début 2023, lettres au CJR+Aprojumap ainsi qu'aux étudiants parrainés anciens (24) et nouveaux (7). Un courrier réduit vu un agenda chargé.

1.4 Le centre de santé de Rusatira (9 cellules sur 13 du CJR) a été soutenu par l'appui à la cotisation de mutualité pour des personnes démunies de 1.800 € [2.700 en 2021]. Cette action remplace à la demande du CJR depuis 2017 l'appui en médicaments, elle ne concerne pas les plus pauvres (cat. 1 qui a la gratuité), mais la cat. 2 en difficultés passagères (mauvaise récolte, décès, etc.) pour permettre l'accès aux soins et médicaments comme pour les familles en règle de cotisation. L'appui a diminué vu la participation partielle de certains ménages et la fin du covid.

1.5 Les 3 "petits projets annuels" suivants ont été réalisés en 2022 grâce au soutien de Ganshoren vers Rusatira (montants versés) :

- Appui à la fabrication de 46 bancs d'écoles pour le groupe scolaire de Kotana +1.463 €
- Achat de matériaux pour la construction de maisons pour 4 familles sans abris +2.524 €
- Parachèvement de l'école des métiers (classe, latrines) aidé par des étudiants maçons de l'école (jusq. début 2023) +1.363 €

Soit 5°350 € [en 2021 : 6 146€]. Dans chaque projet, il y a eu une participation des bénéficiaires sous forme de cofinancement ou de travail.

1.6 Le parrainage du minerval du secondaire supérieur pour orphelins méritants s'est poursuivi (parrainage interrompu l'année qui suit un échec) avec l'année 2021-22 (2 trim. 24 étud.=12 f+12 g) et 2022-23 (1 trim. 22 étud.=9 f + 13 g), soit un montant de 6 190,6 €. Notre comité espère que l'équilibre f-g pourra être rétabli en 2023-24. Depuis l'année 2021-22 le comité verse pour chaque étudiant son minerval exact, soit en moyenne env. 100 € pour le 1^{er} trim. et 87 € pour le 2^e. Le CJR avec l'Aprojumap choisit les parrainés (situation sociale, mérite, proximité de la fin d'études) et transmet les lettres et son rapport annuel. Les jeunes ont envoyé au total 44 lettres avec résultats scolaires [40 en 2021].

40 € pour insertion professionnelle ont été envoyés pour remise en 2023 aux 9 étudiants ayant finalisé leur cycle en 2022 [donc 0 lettres reçues].

1.7 Depuis 2012, grâce à un legs, un système de bourses remboursables a été mis en place pour les études supérieures de jeunes encore sans carrière professionnelle, avec des contrats inspirés du micro-crédit. Les remboursements sont gérés entièrement par le CJR et l'Aprojumap, qui se sont engagés à suivre les remboursements. De 2012 à 2018, 15 bourses ont été versées pour +12.000 €. Fin 2021, 3 remboursements sont achevés. En 2022, 3 remboursements (partiels) ont été effectués, ce qui a permis 1 nouveau prêt de 450 €. Le comité de Ganshoren s'en réjouit.

1.8 Depuis juin 2016, l'action du jumelage s'est étendue aux repas scolaires de l'enseignement 'de base' secondaire. Celui-ci, gratuit en externat, est limité dans son but social par les repas obligatoires payants ('school feeding', dont le coût trimestriel équivaut à 2 ans de mutuelle de santé).

L'action concerne 92 élèves : 20 à Maza, Buhimba, Gotana, Gafumba, et 12 à Kinazi (à repas plus chers) = 1 658 € (3 trim.) [2021: 1 025€/2 trim]

1.9 En 2021 une école des métiers s'est ouverte à Nyarurama avec des formations de 3 mois (coiffure) ou 6 mois (couture, maçonnerie). En 2022, le comité a soutenu 30 formations (+10 €/mois) pour 1.800 € à partir d'oct., soit 4 garçons en maçonnerie, 24 filles en couture, 2 en coiffure

1.10 A l'initiative de l'Aprojumap, les élèves soutenus (parrainage + school feeding) et les bénéficiaires des projets Aprojumap (LIVE, Amis d'ATD, RECAB) ont mené une action de solidarité pendant les vacances. Ils ont aidé à bâtir des maisons pour 2 familles sans-abri avec enfants, comme maçons (pour ceux ayant la formation), aide-maçons ou manœuvres. Notre comité a fort apprécié cette action, et en a reçu des photos

1.11 A l'occasion des 50 ans du Jumelage, Aline, membre de notre comité, au Rwanda à titre personnel, s'est rendue à Rusatira-Kinazi le 13 juillet. Elle a visité l'école des métiers, et y a reçu des objets faits par la section couture. Ensuite, elle a été reçue officiellement par le CJR avec l'Aprojumap, réunis à Rusatira autour de la secrétaire exécutive de Kiruhura, où elle a remis les cadeaux pour le CJR et les prix du concours de dessin. Elle y a reçu aussi de magnifiques cadeaux d'artisanat et du café, à destination de notre comité et des autorités de Ganshoren, de la part du CJR, des secteurs Kinazi et Rusatira, et d'enseignants de prim. et sec. de l'école Ste Marie de Kiruhura.

RAPPORT MORAL 2022 de notre ASBL :

2/2 : action de notre comité à Ganshoren et participation aux projets DGD-11.11.11

2. Action et information à Ganshoren

- 2.1 Notre Comité a tenu 10 réunions pour le suivi des projets, le soutien aux étudiants et à la mise au point de nos activités. Notre commune y était représentée par Mr le bourgmestre Kompany, puis à partir d'août 2022, par Mr Marc Delvaux, nouvel échevin de la Solidarité Nord-Sud.
- 2.2 Le mensuel "Jumelage" a paru 10 fois en 2022. Il a permis de diffuser largement l'information reçue de Rusatira et de suivre le bon déroulement des projets, en ajoutant des informations d'ouverture vers les pays du Sud. Fin 2022, la diffusion atteint 543 exemplaires soit : 419 par e-mail (dont 45 avec synthèse en néerlandais), 66 en diffusion manuelle, 58 par poste, 19 au Rwanda (dont 7 via Aprojumap). Ces nombres varient peu [2021: 545; 2022: 542 = 393 + 69 + 61 + 19]. La coordination est assurée par Arlette P. aidée pour la diffusion par Claude C. et Josiane R. Ce mensuel est repris sur le site du jumelage (voir 2.4) et sur le site de la commune de Ganshoren.
- 2.3 Avec l'aide appréciée de G.G. nos activités sont présentées chaque mois sur le site www.ganshoren-rusatira.be avec +192 visites/jour sur 1 ou plusieurs pages [2021: 267] soit + 73.000 visites/an dont 26% en néerlandais [2021: + 97.400 et 16%]. Le site fait connaître l'artisanat (cf 2.4). Il a permis un soutien par cartes de vœux et artisanat de 449,5 € (e-mail Noël) sur un total de 1 064 € (Noël 1 015 € + 49 € Marché annuel).
- 2.4 Pour faire connaître à la population de Ganshoren la culture des pays du Sud, d'Afrique, du Rwanda, et pour célébrer 50 ans du Jumelage, 11 activités ont été réalisées avec l'appui de la commune de Ganshoren, soit mieux qu'en 2021 (6) et 2020 (3) vu les 50 ans et non-confinement :
- 27/03 vernissage panneaux des 50 ans av. Van Overbeke, exposés jusq. 15/4I, montés grâce à la commune et aux bénévoles. Au vernissage il y avait 20 personnes, dont l'échevine M. Dehing, 3 conseillers communaux, et des membres du Wereldwerkgroep.
 - 24/04 vernissage expo concours de dessin + projet LIVE, ferme de Théo et Jeannine (jusq. 1/5) avec l'aide des services culturels communaux. Au vernissage près de 15 personnes, dont l'échevine M. Dehing, 1 conseiller communal, et des enseignants des écoles participantes.
 - 24/04 (réédité 1/5) promenade-quiz au Zavelenberg + Cité Moderne 17 participants recette 233 € (participations + douceurs + artisanat)
 - 14/05 distribution des prix du concours de dessin (et diplômes bil.) pour les écoles de Ganshoren, à la Maison communale, par le bourgmestre Pierre Kompany, l'échevine Marina Dehing (représentant le jury réuni par le service de la solidarité N-S, tous chaleureusement remerciés) et 3 anciennes échevines du Jumelage, ainsi que par Florence ganshorenoise d'origine rwandaise.
 - 10/09 Marché annuel: info, vente d'artisanat (49 € [2021: 86 €]) + douceurs (sambusas, arachides, boissons), recette tot. 122 € (2021: 167 €)
 - 2/10 soirée du jumelage : buffet salades-saisons-fromage + danses rwandaises fém.-Hntore (pour 50 ans) + conte musical + contact Zoom entre Ganshoren (bourg. Van Laethem, échevin Delvaux, GL) et Rusatira (secrét. exé. Laurent N, Eugène, François, instit. ex-parrainée) 77 spectateurs [2021: 74] + dont le bourgmestre, 1 échevin, prés. CPAS, 5 conseillers communaux. Bénéfice 1 501 € [2021: 1 362 €]
 - 16/10 petits déjeuners de la solidarité Nord-Sud : organisé par le service communal de la solidarité N-S et avec le Wereldwerkgroep : 60 adultes + 6 enfants [2021: 69+8] (dont 2 échevins, 1 présidente du CPAS, 4 conseillers communaux). Recette 551 € [2021: 534 €] remis pour 50% à 11.11.11 FR et pour 50% au Wereldwerkgroep qui l'a offert au Jumelage. Magasin Oxfam 120,7€ [2021: 171 €].
 - 13/11 présence au goûter crêpes pour 11.11.11 du Wereldwerkgroep
 - 17/11 vernissage expo 50 ans de Jumelage à La Villa (18-27/11) réunissant 24 personnes, dont 1 échevin, 2 conseillers communaux, 1 anc. bourgmestre (Mme Carthé) et 1 anc. échevine (Mme Vincke). Au total 60 visiteurs (y compris ceux du 20/11 avec J. Ndwanaye).
 - 20/11 rencontre à La Villa autour de l'écrivain Joseph Ndwanaye, réunissant 18 personnes, dont 1 échevine, 1 conseiller communal.
- 10-11/12. Stand Marché de Noël à La Villa : vente d'artisanat, cartes de vœux, livres 'beaux récits du Rwanda. Recette : 565 € [2021: 178,50 €]
- 2.5 Notre comité est membre du Centre Culturel, où Arlette Provensal nous représente au OA et à l'AG (beaucoup de réunions en 2022)

3. Grands projets pilotés par l'ADA (Auto-Développement Afrique, ex-ABR), l'APROJUMAP (ONG partenaire rwandais) et autres

- 3.1 Ces projets sont pilotés par l'ADA (ASBL belge) et réalisés par l'Aprojumap (cf. 1.2). L'ADA (Auto-Développement Afrique, ex-Association Belgique-Rwanda) travaille avec 4 jumelages au Rwanda (Woluwe-St-L., Woluwe-St-P., Kraainem, et Ganshoren pour les grands projets) et travaille aussi au Burundi et (parfois) en RDC. Elle est agréée depuis 2017 par la DGD comme ONG-programme (projets de 5 ans). L'ADA a connu 3 remplacements en 2022 (présidente, directrice, chargée des projets), heureusement gérés par Véronique Caprasse, échevine à Kraainem. Sa nouvelle directrice est Mme Afaf Mikhael. G. Labeeuw y représente notre ASBL au CA.
- 3.2 Dans la lignée des projets sociaux réalisés en 2004-2014 au Sud-Rwanda, l'ADA a piloté le projet LIVE 'Lutte Intégrée contre la Vulnérabilité et l'Exclusion' (2017-21) réalisé par l'Aprojumap pour 4 entités rwandaises jumelées. Ce projet, présentés par notre comité aux expositions des 50 ans du jumelage, a fait l'objet d'un examen élogieux de la DGD, publié en 2023. L'ADA a continué en 2022-26 avec le projet REPES (Réduire la Pauvreté et l'Exclusion Sociale), réalisé pour moitié par l'Aprojumap et FXB-Rwanda (antenne de l'ONG Suisse FXB), sur un plus grand nombre d'entités, mais pour des nombres de personnes réduits de moitié. REPES, comme LIVE, est soutenu par la DGD fédérale (80%), et pour 20% par l'ADA, l'Opération 11.11.11-fr, et les jumelages. Ganshoren y a participé pour 2 000 € en 2022 [3.500 € pour LIVE] vu l'ampleur moindre du projet à Rusatira-Kinazi, mais a augmenté son appui à l'Aprojumap pour garder la qualité de suivi du REPES et des projets annuels (+500 €).

4. Rôle du Comité dans l'Opération 11.11.11 organisée par le CNCD

- 4.1 Bien qu'il ne fonctionne plus comme 'coordinateur local' de 11.11.11 Ganshoren, notre comité continue à soutenir l'Opération en relation avec l'ADA et le projet LIVE-REPES soutenu par 11.11.11 (vente en supermarché) pour un montant de 1 466 € [2021: 800 €] pour l'ADA.
- 4.2 En nov., notre comité a vendu des produits 11.11.11 pour 1 458 € (310 € paroisses, 270 € brocante Ligue des Familles, amis 318 €, dons 275 €, 275 € des Petits Déjeuners cf 2.4) [2021: 1 468 €] en plus des sommes collectées au point 4.1.

Nos actions en 2022, ici comme au Rwanda, ont été marquées par la célébration des 50 ans, les changements, et le beau bilan du projet LIVE, mais aussi par la diminution de nos moyens, en rentrées financières comme en participations humaines.

Outre le beau bilan de LIVE contre la pauvreté, de nouvelles pistes de collaborations se sont ouvertes début 2023, pour le suivi de la santé, et surtout la collaboration avec les grandes écoles de Ganshoren. A nous de les mettre en pratique, pour assurer l'avenir.

Gilles Labeeuw